

✠ EL GRAN JUEVES SANTO ✠  
DIVINA LITURGIA DE SAN BASILIO  
"EL GRANDE"



*Diácono:* Bendice, Señor.

*Sacerdote:* Levanta el Santo Evangelio con las dos manos, y manteniéndolo verticalmente, bendice sobre el Antimensión en forma de Cruz exclamando: Bendito sea el Reino del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* Amén.

*Lector:* Venid, adoremos y prosternémonos ante nuestro Rey y nuestro Dios. Venid, adoremos y prosternémonos ante Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios. Venid, adoremos y prosternémonos ante Cristo, Él es nuestro Rey, Señor y Dios. *Y sigue con el Salmo Vespertino 103 '104'*

*Mientras tanto, en voz baja y desde el Santuario, el Sacerdote reza las Siete Oraciones citados después del*

**SALMO 103 '104'**

<sup>1</sup>¡Bendice, alma mía, al Señor! ¡Señor, Dios mío, qué Grande eres! Vestido de Esplendor y Majestad, <sup>2</sup>Te arroja la luz como un manto, como una tienda extiendes el cielo, <sup>3</sup>levantas sobre las aguas Tus Moradas; Te sirven las nubes de carroza, Te deslizas sobre las alas del viento; <sup>4</sup>tomas por mensajeros a los vientos, al fuego llameante por ministro. <sup>5</sup>Sobre sus

bases posaste la tierra, inconvencible para siempre jamás. <sup>6</sup>Como un ropaje la cubría el océano, sobre los montes persistían las aguas; <sup>7</sup>a Tu Bramido emprendieron la huida, se precipitaron al escuchar Tu Trueno, <sup>8</sup>subiendo a los montes, bajando a los valles, hasta el lugar que Tú les asignaste; <sup>9</sup>les pusiste un límite infranqueable, por que no vuelvan a anegar la tierra. <sup>10</sup>A los valles envías manantiales, que van discurriendo por vaguadas; <sup>11</sup>abrevan a las bestias del campo, apagan la sed de los onagros; <sup>12</sup>junto a ellos habitan las aves, que entonan su canto entre la fronda. <sup>13</sup>Riegas los montes desde Tu Alta Morada, con la humedad de Tus Cámaras saturas la tierra; <sup>14</sup>haces brotar hierba para el ganado, y las plantas para el uso del hombre, a fin de que saque pan de la tierra, <sup>15</sup>y el vino que recrea el corazón del hombre, para que lustre su rostro con aceite y el pan conforte el corazón del hombre. <sup>16</sup>Los árboles del Señor se empapan a placer, y los cedros del Líbano plantados por Él; <sup>17</sup>allí ponen los pájaros su nido, su casa en su copa la cigüeña. <sup>18</sup>Los riscos acogen a los rebecos, las rocas cobijan a los damanes (*Conejos*). <sup>19</sup>Creó la luna para marcar los tiempos, y el sol, que conoce su ocaso; <sup>20</sup>mandas la tiniebla y cae la noche, donde rondan las fieras del bosque; <sup>21</sup>los leoncillos rugen por la presa y reclaman a Dios su alimento. <sup>22</sup>Cuando sale el sol, se recogen, y van a echarse en sus guaridas; <sup>23</sup>el hombre sale a su trabajo, para hacer su faena hasta la tarde. <sup>24</sup>¡Cuán numerosas Tus Obras, Señor! Todas las hiciste con

sabiduría, de Tus creaturas se llena la tierra. <sup>25</sup>Está el mar: grande y dilatado, con un incontable hervidero de animales, grandes y pequeños; <sup>26</sup>lo surcan los navíos y Leviatán, a quien creaste para jugar con él. <sup>27</sup>Todos ellos esperan de Ti que les des su comida a su tiempo; <sup>28</sup>se la das y ellos la toman, abres Tu Mano y se sacian de bienes. <sup>29</sup>Si escondes Tu Rostro, desaparecen, les retiras Tu Soplo y expiran, y retornan al polvo que son. <sup>30</sup>Si envías Tu Aliento, son creados, y renuevas la faz de la tierra. <sup>31</sup>¡Gloria al Señor por siempre, en Sus Obras el Señor se regocije! <sup>32</sup>El que mira a la tierra y tiembla, toca los montes y humean. <sup>33</sup>Cantaré al Señor mientras viva, tañeré para mi Dios mientras exista. <sup>34</sup>¡Que le sea agradable mi poema! Yo tengo mi gozo en el Señor. <sup>35</sup>¡Desaparezcan los pecadores de la tierra, nunca más existan los malvados! ¡Bendice, alma mía, al Señor! *Y se repite:* <sup>19b</sup>el sol, que conoce su ocaso; <sup>20a</sup>mandas la tiniebla y cae la noche. <sup>24a</sup>¡Cuán numerosas Tus Obras, Señor! Todas las hiciste con sabiduría. *Y concluye con*

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

*Aleluya, Aleluya, Aleluya, Gloria a Ti, Oh Dios. (Tres veces)*

*¡Dios Nuestro y Esperanza nuestra, Gloria a Ti!*

*Mientras tanto y en voz baja*

*Sacerdote: Roguemos al Señor. Señor, Ten Piedad.*

*Que se dice antes de cada oración.*

### **PRIMERA ORACIÓN**

**Señor Compasivo, Misericordioso, de infinita paciencia y abundante misericordia; escucha nuestra**

oración y atiende a nuestra súplica; has con nosotros una señal para el bien. Guíanos en Tu Camino para que anduviéramos en Tu Verdad. Alegra nuestros corazones para que temamos Tu Nombre Santo. Porque Tú eres Grande y Obras Maravillas. Tú eres el Único Dios y no hay quien Te semeja entre los dioses, eres Poderoso en la misericordia y Bueno en el poder, para que auxilies, consueles y salves a todos los que confían en Tu Nombre Santo. *Y concluye con* **P**orque a Ti se debe toda Gloria, Honor y Adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

### **SEGUNDA ORACIÓN**

¡Señor! No nos reprendas en Tu Furor ni nos castigues en Tu Ira, sino obra con nosotros según Tu Benevolencia, Médico y Sanador de nuestras almas. Guíanos hacia el puerto de Tu Voluntad. Ilumina los ojos de nuestros corazones para el conocimiento de Tu Verdad, y concédenos que pasemos pacíficamente y sin pecado el resto de nuestro día y todo el tiempo de nuestra vida, por las intercesiones de la Santa Madre de Dios y de todos los Santos. *Y concluye con* **P**orque Tuyo es el Poder y Tuyos son el Reino, la Fuerza y la Gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

### **TERCERA ORACIÓN**

Señor, Dios nuestro, acuérdate de nosotros pecadores e inútiles siervos Tuyos, cuando invocamos Tu Santo Nombre, y no decepciones nuestra esperanza en

Tu Misericordia; Sino concédenos, Señor, todo lo que pedimos para la Salvación, y haznos dignos de amarte y temerte de todos nuestros corazones y de cumplir, en todo, Tu Voluntad. *Y concluye con* **P**orque Tú eres un Dios Bondadoso y Amante de la Humanidad, y Te glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

#### CUARTA ORACIÓN

**T**ú, que con himnos continuos y glorificaciones incesantes eres alabado por las Potestades Santas, llena nuestra boca de Tu Alabanza, para que magnifiquemos Tu Santo Nombre. Otórganos una participación y una herencia con todos los que Te temen en verdad y conservan Tus Mandamientos; Por las intercesiones de la Santa Madre de Dios y de todos los Santos. *Y concluye con* **P**orque Tú eres, Dios de la Misericordia y de la salvación, Dios nuestro; Y a Ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

#### QUINTA ORACIÓN

¡**S**eñor, Señor! Tú, Que en Tu Mano Pura sostienes a todas las cosas, que prolongas Tu Paciencia para con todos nosotros, y que perdonas nuestros pecados, acuérdate de Tu Compasión y de Tu Misericordia; visítanos con Tu Bondad y concédenos que, durante el resto del presente día, nos escapemos de las maquinaciones diversas del maligno y guarda a nuestra vida de toda intriga, por la Gracia de Tu Espíritu Santo. *Y*

*concluye con* **P**or la Misericordia y el Amor a la humanidad de Tu Hijo Unigénito, con Quien eres bendito con Tu Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu, Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

**SEXTA ORACIÓN**

¡Dios Grande y Maravilloso! Tú que gobiernas a toda la Creación con Tu Inefable Bondad y Abundante Providencia. Tú Que nos has otorgado los bienes terrenales, y por medios de las Gracias que se nos fueron dadas, nos aseguraste el Paraíso que nos prometiste. Tú, que en el tiempo que ha pasado de este día, nos apartaste de todo mal, concédenos pasar, el tiempo restante del día, sin mancha alguna ante Tu Santa Gloria; a nosotros que Te alabamos, Bondadoso Dios nuestro y Único Amante de la humanidad. *Y concluye con* **P**orque Tú eres nuestro Dios, y a Ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

**SÉPTIMA ORACIÓN**

¡Dios Grande y Altísimo! El Único Inmortal, que habitas en la luz inaccesible; Que con sabiduría has formado a toda la Creación y has dividido entre la luz y las tinieblas; Que has puesto el sol para la soberanía del día, y la luna y las estrellas para la soberanía de la noche. Tú Que nos has hecho dignos, a nosotros pecadores, de presentarnos en esta hora ante Tu Rostro, con la confesión y de ofrecerte la glorificación vespertina. Tú, Señor, Amante de la humanidad,

dirige nuestra oración como incienso delante de Ti y recíbela como aroma de rica fragancia. Concédenos que esta tarde y la noche entrante, sean pacíficas. Revístenos con las armas de la luz; Líbranos del temor nocturno y de todo mal que se mueve en las tinieblas; Y danos el sueño, que nos has otorgado, para el descanso de nuestra debilidad, exento de toda visión diabólica. ¡Sí, Soberano de todos y Dador de todo lo bueno! A fin de que, compungidos en nuestros lechos, nos acordemos en la noche de Tu Nombre, y siendo iluminados por la meditación de Tus Mandamientos, nos levantemos con un alma gozosa para la glorificación de Tu Bondad, ofreciendo a Tu Ternura las oraciones y súplicas por nuestros pecados y por los pecados de todo Tu pueblo. Visítalo, pues, con la misericordia; por la intercesión de la Santa Madre de Dios. *Y concluye con* **P**orque Tú eres un Dios Bondadoso y Amante de la humanidad y Te glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

### GRAN LETANÍA DE LA PAZ

*Sacerdote ó Diácono:* **E**n paz roguemos al Señor.

*Coro:* **S**eñor, ten piedad. *Se repite tras cada petición.*

- **P**or la Paz que viene de lo Alto y por la salvación de nuestras almas, roguemos al Señor.

- **P**or la Paz del mundo entero, por el bienestar de las Santas Iglesias de Dios y por la unión de todas, roguemos al Señor.

- **P**or este Santo Templo y por los que con fe, devoción y temor de Dios entran en él, roguemos al Señor.

- **P**or nuestro Padre y (*Patriarca, Metropolitano, Arzobispo u Obispo: Nombre*) *En presencia de un Prelado, Coro: ¡Por muchos años de vida, Monseñor!* Y por los venerables Sacerdotes y Diáconos en Cristo, por todo el Clero y el Pueblo, roguemos al Señor.

- **P**or nuestra Nación, por sus Autoridades y por su ayuda en toda obra buena, roguemos al Señor.

- **P**or esta Ciudad, por todas las ciudades y países y por los fieles que los habitan, roguemos al Señor.

- **P**or un clima propicio, por la abundancia de los frutos de la tierra y por tiempos pacíficos, roguemos al Señor.

- **P**or los que viajan por tierra, mar y aire, por los enfermos, los afligidos, los cautivos y por su salvación, roguemos al Señor.

- **P**ara que nos libre de toda aflicción, ira, peligro y necesidad, roguemos al Señor.

- **A**mpáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, Dios, con Tu Gracia.

- **C**onmemorando a la Santísima, Pura, Que excede todas las bendiciones, la Gloriosa Soberana nuestra, la Madre de Dios, *Coro: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!* La Siempre Virgen María, con todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, y mutuamente los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo Dios.

*Coro: A* Ti, Señor.



*Sacerdote:* **P**orque a Ti se debe toda Gloria, Honor y Adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén. *Y en*

*Tono Segundo*  
**SALMO 140 '141'**

- **1**Te invoco, Señor, ven presto, escucha mi voz cuando Te llamo.\*
- **2**Que mi oración sea como incienso para Ti, mis manos alzadas, como ofrenda de la tarde.\*
- **3**Pon, Señor, en mi boca un centinela, vigía a la puerta de mis labios.\*
- **4**No inclines mi corazón a cosas malas, a perpetrar acciones criminales,\*
- **E**n compañía de hombres malhechores: ¡No dejes que comparta sus gustos!\*
- **5**Que el justo me hiera y el leal me corrija, pero nunca el malvado perfume mi cabeza,\*
- **P**ues así seguiría implicado en sus maldades.
- 6**Quedaron  
a merced de la Roca, su juez,\*
- **L**os que oyeron con regodeo mis palabras: **7**“Como piedra molar estrellada por tierra, sus huesos se esparcen a la boca del Seol”.\*
- **8****A** Ti, Señor, Señor, se vuelven mis ojos, ¡en Ti me cobijo, no me desampares!\*
- **9****G**uárdame del lazo que me tienden, de la trampa de los malhechores.\*

- **10**Caigan los malvados en sus redes, al tiempo que yo escapo indemne.\*

**SALMO 141 '142'**

- **2**A gritos imploro al Señor, al Señor suplico a gritos.\*

- **3**Derramo ante él mi lamento, ante Él expongo mi angustia,\*

- **4**Cuando mi aliento se apaga; mas Tú conoces mi sendero.

- En el camino por donde voy me han escondido una trampa.\*

- **5**Mira a la derecha, y ve, no hay nadie que me conozca.\*

- No hay refugio para mí, nadie que de mí se cuide.\*

- **6**Por eso, a Ti clamo, Señor; Te digo: ¡Tú eres mi Refugio, mi Porción en la tierra de los vivos!\*

- **7**Presta atención a mi clamor, pues estoy del todo abatido.\*

- ¡Líbrame de mis perseguidores, pues son más fuertes que yo!\*

- **8**¡Saca mi vida de la cárcel para dar gracias a Tu Nombre!\*

- Y me harán corro los justos por Tus Favores conmigo.\*

**SALMOS 129 '130'**

- **1**Desde lo hondo a Ti grito, Señor: **2**¡Señor, escucha mi clamor!\*

- ¡Estén atentos Tus Oídos a la voz de mis súplicas!\*

- <sup>3</sup>Si retienes las culpas, Señor, ¿quién, Señor, resistirá?

<sup>4</sup>Pero el perdón está contigo, para ser así temido.

*<sup>5</sup>Aguardo anhelante al Señor, espero en su palabra; <sup>6a</sup>mi ser aguarda al Señor.*

El Concilio de los judíos se apresuró para entregar el Autor y Creador de todos a Pilatos. ¡Qué iniquidad y qué infidelidad es! Porque ellos preparan para el juicio al que viene a juzgar a los vivos ya a los muertos; y preparan sufrimientos para el Sanador de las dolencias. Por lo tanto, grande es Tu Misericordia, Longánimo Señor, gloria a Ti.

*<sup>6b</sup>Más que el centinela a la aurora; más que el centinela a la aurora, <sup>7</sup>aguarde Israel al Señor.*

Judas el trasgresor de la Ley, que en la cena metió su mano contigo en el plato, Señor; con la iniquidad había extendido su mano para tomar la plata; él quién calculó el precio del perfume, no se atemorizó de venderte, a Ti que eres por sobre todo precio; y él quién puso sus pies adelante del Maestro para que los lavase, con engaño lo besó para entregarlo a los transgresores de la Ley. Pero al ser arrojado del rango de los Apóstoles, arrojó las treinta monedas de plata y perdió la contemplación de Tu Resurrección al tercer día, por ella, pues, ten piedad en nosotros.

*<sup>7b</sup>El Señor está lleno de amor, su redención es abundante;*

*<sup>8</sup>Él redimirá a Israel de todas sus culpas.*

Judas el entregador, siendo traicionero, con un beso falso entregó al Señor Salvador; y como a un esclavo vendió al Soberano de todos a los transgresores de la

ley. Mas el Cordero de Dios siguió como una oveja hacia la Inmolación; Quien es el Hijo del Único Padre de abundante Misericordia.

**SALMOS 116 '117'**

***1; Alabad al Señor, todas las naciones, ensalzadlo, pueblos todos!***

Judas el esclavo engañoso, el discípulo traidor, y el amigo hábil; por sus obras, había sido puesto en evidencia; porque seguía al Maestro, y conspiraba la traición. Decía en si: Entregaré a Éste y ganaré la riqueza acumulada. Mas Buscaba vender el perfume, y con traición que se aprehendiera Jesús. Dio un beso y entregó a Cristo que, como una oveja, fue llevado al matadero, y Él es el Único Compasivo Amante de la humanidad.

***2Pues sólido es Su Amor hacia nosotros, la lealtad del Señor dura para siempre.***

El Cordero que Isaías anunció, viene voluntariamente a la inmolación y ofrece Su Espalda a los azotes y Sus Mejillas a las abofeteadas. No se volvió la cara de la vergüenza de los escupidos y es condenado a una muerte horrible. Sí, Aquél Exento del pecado, todo lo soportó voluntariamente, para que otorgara a todos la resurrección de entre los muertos.

**Tono Sexto**

***Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.***

***Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.***

Verdaderamente Judas es hijo de las víboras que comieron el maná en el desierto y murmuraron contra

el Dador; pues aunque la comida estaba todavía en sus bocas, los ingratos murmuraron contra Dios. Así también, aquél de mala alabanza, mientras que el Pan Celestial estaba todavía en su boca, ha conspirado para la entrega del Salvador. ¡Qué voluntad insaciable y atrevimiento bestial! Porque él vendió al que Alimenta y entregó a la muerte al Maestro que lo amó. Verdaderamente, este transgresor de la ley ha sido un hijo de aquéllos otros y con ellos heredó la perdición. Libra, pues, Señor, a nuestras almas de tal inhumanidad, Tú que eres el Único de Inefable Longanimidad.

*Aquí se hace la Pequeña Entrada con el Evangelionario y mientras tanto el Sacerdote dice en voz baja*

### LA ORACIÓN DEL ISODÓN

**Sacerdote:** En la tarde, en la mañana y al mediodía, Te alabamos, Te bendecimos, Te agradecemos y Te suplicamos, Soberano de todos, el Señor Amante de la Humanidad. Endereza nuestra Oración como el incienso ante Ti, y no inclines nuestros corazones hacia palabras o pensamientos malos; sino sálvanos de todos aquellos que persiguen nuestras almas. Porque, Señor, Señor, nuestros ojos están elevados hacia Ti, y en Ti hemos confiado, pues no nos decepciones, Dios nuestro. **Y en voz alta:** Porque a Ti se debe toda Gloria, Honor y Adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

*Y salen de la Puerta Norte, el Diácono llevando en alto el Evangelionario seguido por el Sacerdote*

*Diácono:* **B**endice, Señor, ésta Entrada Santa.

*El Obispo o el Sacerdote bendice hacia el Santuario diciendo:*

**B**endita sea la entrada de Tus Santos, perpetuamente ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Diácono:* **A**mén. *Y exclama*

¡**H**e aquí la Sabiduría, estemos de pie!

*Tono Segundo*

*Coro:* ¡**L**uz Radiante de la Gloria Santa del Padre Inmortal! ¡Luz Celestial, Santa, Bendita, Jesucristo! Habiendo llegado a la puesta del sol y contemplando la Luz Vespertina; *Aquí entran al Altar de la puerta Real* Alabamos al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, Un Solo Dios; Porque, en todos los tiempos, eres digno de ser alabado con Voces Justas: Hijo de Dios y Dador de Vida, Por lo tanto el mundo Te Glorifica.

### **LA LECTURAS SAGRADAS**

*Sacerdote ó Diácono:* **E**spéras.

*Lector:* **P**roklímenon de la Oración de la Tarde, en el Tono Primero: **L**íbrame, Señor, del hombre malvado, (*Salmo 139 '140': 2a*) de los que traman maldades en su interior. (*Ídem. 3a*) **P**rimera Lectura del Libro de Éxodo.

*Sacerdote ó Diácono:* **S**abiduría, Estemos atentos

*Lector:* *Lee* [Éxodo 19: 10 - 19] **10**El Señor dijo a Moisés: “Ve al pueblo y que se purifiquen hoy y mañana; que laven sus vestidos **11**y estén preparados para el tercer día; porque el tercer día descenderá el Señor sobre el monte Sinaí a la vista de todo el pueblo. **12**Señala un límite alrededor del monte, y di: Guardaos de subir al monte o de tocar su falda. Quien toque el monte

morirá. <sup>13</sup>Nadie pondrá la mano sobre el culpable; será apedreado o asaeteado, sea hombre o animal; no quedará con vida. Sólo cuando suene el cuerno podrán subir al monte.”<sup>14</sup>Moisés bajó del monte, adonde estaba el pueblo, lo purificó y ellos lavaron sus vestidos. <sup>15</sup>Y dijo al pueblo: “Estad preparados para el tercer día; no os acerquéis a vuestra mujer” <sup>16</sup>El tercer día, al rayar el alba, hubo truenos y relámpagos y una densa nube sobre el monte y un fuerte sonido de trompeta. Todo el pueblo, en el campamento, se echó a temblar. <sup>17</sup>Moisés hizo salir al pueblo del campamento, al encuentro de Dios, y se detuvieron al pie del monte. <sup>18</sup>Todo el monte Sinaí humeaba, porque el Señor había descendido sobre él en el fuego. Subía el humo como el de un horno, y todo el monte retemblaba con violencia. <sup>19</sup>El sonar de la trompeta se hacía cada vez más fuerte; Moisés hablaba y Dios le respondía con el trueno. *Y sigue*

*Lector:* **P**roquímenon de en el Tono Séptimo: ¡Líbrame de mis enemigos, Dios mío! (*Salmo 58 '59': 2a*) ¡Líbrame de los malhechores! (*Ídem. 3a*) *Y sigue* Segunda Lectura del Libro de Job.

*Sacerdote ó Diácono:* **S**abiduría, Estemos atentos

*Lector:* *Lee* [Job 38: 1 - 21, 42 1 - 5] <sup>1</sup>El Señor se dirigió a Job desde la tormenta: <sup>2</sup>¿Quién es éste que denigra mi designio diciendo tales desatinos? <sup>3</sup>Si eres valiente, cíñete los lomos: te voy a preguntar y tú me instruirás. <sup>4</sup>¿Dónde estabas cuando cimenté la tierra? Dilo, si tanto sabes y entiendes. <sup>5</sup>¿Sabes quién fijó sus medidas,

o quién la midió a cordel? <sup>6</sup>¿Dónde se asientan sus bases? ¿Quién puso su piedra angular <sup>7</sup>entre el vocerío de los luceros del alba y las aclamaciones de los Hijos de Dios? <sup>8</sup>¿Quién cerró el mar con compuertas, cuando escapaba impetuoso de su seno, <sup>9</sup>cuando le ponía nubes por mantillas, nubes tormentosas por pañales, <sup>10</sup>cuando le marcaba las lindes poniendo puertas y cerrojos? <sup>11</sup>Le dije: “Hasta aquí llegarás, no pasarás, aquí se estrellará el orgullo de tus olas”. <sup>12</sup>¿Alguna vez has mandado a la mañana o asignado su puesto a la aurora, <sup>13</sup>para que agarre a la tierra por los bordes y sacuda de ella a los malvados, <sup>14</sup>para que tome forma como arcilla de sello, y quede coloreada como un vestido, <sup>15</sup>para que niegue a los malvados su luz y quede roto el brazo sublevado? <sup>16</sup>¿Has entrado hasta las fuentes del mar?, ¿has paseado por el fondo del Abismo? <sup>17</sup>¿Te han enseñado las puertas de la Muerte?, ¿has visto las puertas del país de las Sombras? <sup>18</sup>¿Tienes idea de las dimensiones de la tierra? Dilo, si todo lo sabes. <sup>19</sup>¿Por dónde habita la luz?, ¿dónde viven las tinieblas? <sup>20</sup>¿Podrías llevarlas a su tierra, indicarles el camino de su casa? <sup>21</sup>Lo sabrás, ¡pues ya habías nacido y tienes tantísimos años! <sup>42: 1</sup>Job respondió al Señor: <sup>2</sup>Me doy cuenta que todo lo puedes, que eres capaz de cualquier proyecto. <sup>3</sup>[Dijiste:] “¿Quién es éste que vela mi designio con razones carentes de sentido?”. Sí, hablé sin pensar de maravillas que me superan y que ignoro. <sup>4</sup>(Escucha y déjame hablar, Te voy a preguntar y Tú me instruirás).



<sup>5</sup>Sólo de oídas Te conocía, pero ahora Te han visto mis ojos. *Y sigue*

**Tercera lectura de la Profecía de Isaías.**

*Sacerdote ó Diácono:* Sabiduría, Estemos atentos.

*Lector: Lee [Isaías 50: 4 - 11]* <sup>4</sup>El Señor Dios me ha dado lengua dócil, que sabe decir al cansado palabras de aliento. Temprano, temprano despierta mi oído para escuchar, igual que los discípulos. <sup>5</sup>El Señor Dios me ha abierto el oído. Y yo no me resistí, ni me hice atrás. <sup>6</sup>Ofrecí mis espaldas a los que me golpeaban, mis mejillas a los que mesaban mi barba. Mi rostro no hurté a los insultos y salivazos. <sup>7</sup>Pues que el Señor habría de ayudarme para que no fuese insultado, por eso puse mi cara como el pedernal, a sabiendas de que no quedaría avergonzado. <sup>8</sup>Cerca está el que me justifica: ¿quién disputará conmigo? Presentémonos juntos: ¿quién es mi demandante?, ¡que se llegue a mí! <sup>9</sup>He aquí que el Señor Dios me ayuda: ¿quién me condenará? Pues todos ellos como un vestido se gastarán, la polilla se los comerá. <sup>10</sup>El que de entre vosotros tema al Señor oiga la voz de Su Siervo. El que anda a oscuras y carece de claridad confíe en el Nombre del Señor y apóyese en su Dios. <sup>11</sup>¡Oh vosotros, todos los que encendéis fuego, los que sopláis las brasas! Id a la lumbre de vuestro propio fuego y a las brasas que habéis encendido. Esto os vendrá de mi mano: en tormento yaceréis. *Y la Gloria es siempre de Dios.*

*Sacerdote ó Diácono:* Una y otra vez, en paz, roguemos al Señor.

*Coro:* Señor, ten piedad.

*Sacerdote ó Diácono:* Ampáranos, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, Dios, con Tu Gracia.

*Coro:* Señor, ten piedad.

*Sacerdote ó Diácono:* Conmemorando a la Santísima, Pura, Que excede todas las bendiciones, la Gloriosa Soberana nuestra, la Madre de Dios, *Coro: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!* La Siempre Virgen María, con todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, y mutuamente los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo Dios.

*Coro:* A Ti, Señor.

*Sacerdote ó Diácono:* ¡Dios Santo! Tú que reposas en los santos y con el himno tres veces santo, eres alabado por Serafines, glorificado por los Querubines y adorado por todos los Poderes Celestiales. Tú que has sacado todas las cosas de la nada a la existencia; y has creado al hombre a Tu Imagen y semejanza, y lo adornaste con todos Tus Dones. Tú que das sabiduría y entendimiento al que los pide y no abandones a los pecadores, sino que instituiste la penitencia para la salvación. Tú que nos has hechos merecedores, a nosotros Tus humildes indignos siervos, de presentarnos en esta hora ante la gloria de Tu Santo Altar y de ofrecerte la adoración y glorificación que se Te deben. Tú, Soberano, acepta de nuestras bocas también, nosotros los pecadores, el himno tres veces

Santo, y visítanos con Tu Bondad, perdónanos toda culpa voluntaria o involuntaria, santifica nuestra almas y cuerpos y otórganos que te alabamos con piedad todos los días de nuestra vida. Por las intercesiones de la Santa Madre de Dios y todos los santos que Te han complacido desde los siglos. **Y exclama:** Porque Tú eres Santo, Dios nuestro, y a Ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Coro:** Amén.

- Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros. *(Tres veces)*

- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

- Ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Amén.

- Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.

**Diácono:** Con fuerza.

**Coro:** Fuerza. Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.

*Mientras tanto, el Sacerdote, al terminar de recitar la oración, dice en voz baja: Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros. (Tres veces)*

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

*Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.*

*Y dirigiéndose hacia el Santo Altar de Ofrendas y dice:*

*“Bendito sea Él que viene en el Nombre del Señor”*

*Luego hacia la Cátedra y bendiciendo dice:*

*“Bendito eres Tú, que estás sentado en el Trono de la Gloria de Tu Reino e inclinado sobre los Querubines, en todo tiempo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.”*

*Y mientras que se está entonando el Trisagio, el Sacerdote o Diácono incienso el Santo Altar, los Iconos y los fieles.*

### LA EPÍSTOLA

*Sacerdote ó Diácono: ¡Atendamos!*

*Lector: Canta el Prokímenon: Los reyes de la tierra se sublevan. (Salmo 2: 2a) (Stíjo) ¿Por qué se amotinan las naciones y los pueblos conspiran en vano? (Ídem. 1a)*

*Sacerdote ó Diácono: ¡Sabiduría!*

*Lector: Lectura de la Primera Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios*

*Sacerdote ó Diácono: ¡Atendamos!*

*Lector: Lee [1ª Corintios 11: 23 - 32] Hermanos, <sup>23</sup>Yo recibí del Señor lo que os transmití: que el Señor Jesús, la noche en que era entregado, tomó pan, <sup>24</sup>dando gracias, lo partió y dijo: “Este es mi cuerpo que se entrega por vosotros; haced esto en memoria mía.” <sup>25</sup>Asimis-mo tomó el cáliz después de cenar, diciendo: “Esta copa es la nueva Alianza en mi sangre. Cuantas veces la bebiereis, hacedlo en memoria mía.” <sup>26</sup>Pues cada vez que comáis este pan y bebáis de este cáliz, anunciáis la muerte del Señor, hasta que venga. <sup>27</sup>Por tanto, quien coma el pan o beba el cáliz del Señor indignamente, será reo del cuerpo y de la sangre del Señor. <sup>28</sup>Examínese, pues, cada cual, y coma así el pan y beba del cáliz. <sup>29</sup>Pues quien come y bebe sin discernir el Cuerpo, come y bebe su propia condena.*

<sup>30</sup>Por eso hay entre vosotros muchos enfermos y muchos achacosos, y mueren no pocos. <sup>31</sup>Si nos juzgásemos a nosotros mismos, no seríamos castigados. <sup>32</sup>Mas, al ser castigados, somos corregidos por el Señor, para que no seamos condenados con el mundo.

*Nótese que, mientras se lee la Epístola, el Sacerdote abre el Antimensión, diciendo la siguiente oración.*

*Sacerdote:* ¡Soberano Amante de la humanidad! Haz brillar en nuestros corazones la inextinguible luz del Conocimiento de Tu Divinidad; y abre los ojos de nuestra mente para entender las Enseñanzas de Tu Evangelio. Infúndenos el temor de Tus Bienaventurados Mandamientos, para que habiendo pisoteado todos los deseos carnales, llevemos una vida espiritual, pensando y obrando todo lo que Te complazca. **P**orque Tu eres la iluminación de nuestras almas y de nuestros cuerpos, Cristo Dios; y Te glorificamos junto a Tu Padre Eterno y Tu Santísimo Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

*Terminada la lectura de la Epístola*

*Sacerdote ó el que preside:* **L**a paz sea contigo, lector.

*Coro:* ¡Aleluya, Aleluya, Aleluya!

### EL EVANGELIO

*Sacerdote ó Diácono:* ¡Estemos, ¡De pie! atentos a la Sabiduría! ¡Escuchemos el Santo Evangelio!

*Sacerdote ó el que preside:* **L**a paz sea con vosotros.

*Coro:* **Y** con tu espíritu.

*Sacerdote: (Desde la Puerta Real)* Lectura de la Buena Nueva según el Santo Discípulo y puro Evangelista Mateo.

*Coro:* ¡Gloria a ti, Señor, gloria a Ti!

*Sacerdote ó Diácono:* **A**tendamos. *Y lee [Mateo 26: 2 - 20]*

**D**ijo a sus discípulos: <sup>2</sup>“Sabéis que dentro de dos días es la Pascua; y el Hijo del hombre va a ser entregado para ser crucificado.” <sup>3</sup>Entonces los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo se reunieron en el palacio del Sumo Sacerdote, llamado Caifás; <sup>4</sup>y se pusieron de acuerdo para prender a Jesús con engaño y darle muerte. <sup>5</sup>Decían sin embargo: “Durante la fiesta no, para que no haya alboroto en el pueblo.” <sup>6</sup>Hallándose Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso, <sup>7</sup>se acercó a Él una mujer que traía un frasco de alabastro, con perfume muy caro, y lo derramó sobre su cabeza mientras estaba a la mesa. <sup>8</sup> Al ver esto los discípulos se indignaron y dijeron: “¿Para qué este despilfarro? <sup>9</sup>Se podía haber vendido a buen precio y habérselo dado a los pobres.” <sup>10</sup>Mas Jesús, dándose cuenta, les dijo: “¿Por qué molestáis a esta mujer? Pues una ‘obra buena’ ha hecho conmigo. <sup>11</sup>Porque pobres tendréis siempre con vosotros, pero a Mí no me tendréis siempre. <sup>12</sup>Y al derramar ella este unguento sobre mi cuerpo, en vista de mi sepultura lo ha hecho. <sup>13</sup>Yo os aseguro: dondequiera que se proclame esta Buena Nueva, en el mundo entero, se hablará también de lo que ésta ha hecho para memoria suya.” <sup>14</sup>Entonces uno de los Doce, llamado Judas

Iscariote, fue donde los sumos sacerdotes, <sup>15</sup>y les dijo: “¿Qué queréis darme, y yo os lo entregaré?” Ellos le asignaron treinta monedas de plata. <sup>16</sup>Y desde ese momento andaba buscando una oportunidad para entregarle. <sup>17</sup>El primer día de los Ázimos, los discípulos se acercaron a Jesús y le dijeron: “¿Dónde quieres que Te hagamos los preparativos para comer la Pascua?” <sup>18</sup>Él les dijo: “Id a la ciudad, a un tal, y decidle: ‘El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa voy a celebrar la Pascua con Mis discípulos’.” <sup>19</sup>Los discípulos hicieron lo que Jesús les había mandado, y prepararon la Pascua. <sup>20</sup>Al atardecer, se puso a la mesa con los Doce. [Juan 13: 3 - 17]

<sup>3</sup>Sabiendo *Jesús* que el Padre Le había puesto todo en Sus Manos y que había salido de Dios y a Dios volvía, <sup>4</sup>se levanta de la mesa, se quita Sus Vestidos y, tomando una toalla, se la ciñó. <sup>5</sup>Luego echa agua en un lebrillo y se puso a lavar los pies de los discípulos y a secárselos con la toalla con que estaba ceñido. <sup>6</sup>Llega a Simón Pedro; éste le dice: “Señor, ¿Tú lavarme a mí los pies?” <sup>7</sup>Jesús le respondió: “Lo que yo hago, tú no lo entiendes ahora: lo comprenderás más tarde.” <sup>8</sup>Le dice Pedro: “No me lavarás los pies jamás.” Jesús le respondió: “Si no te lavo, no tienes parte conmigo.” <sup>9</sup>Le dice Simón Pedro: “Señor, no sólo los pies, sino hasta las manos y la cabeza.” <sup>10</sup>Jesús le dice: “El que se ha bañado, no necesita lavarse; está del todo limpio. Y vosotros estáis limpios, aunque no todos.” <sup>11</sup>Sabía quién le iba a entregar, y por eso dijo: “No estáis

limpios todos.” <sup>12</sup>Después que les lavó los pies, tomó Sus Vestidos, volvió a la mesa, y les dijo: “¿Comprendéis lo que he hecho con vosotros? <sup>13</sup>Vosotros me llamáis ‘el Maestro’ y ‘el Señor’, y decís bien, porque lo soy. <sup>14</sup>Pues si yo, el Señor y el Maestro, os he lavado los pies, vosotros también debéis lavaros los pies unos a otros. <sup>15</sup>Porque os he dado ejemplo, para que también vosotros hagáis como yo he hecho con vosotros. <sup>16</sup>“En verdad, en verdad os digo: no es más el siervo que su amo, ni el enviado más que el que lo envía. <sup>17</sup>“Sabiendo esto, dichosos seréis si lo cumplís. [Mateo 26: 21 - 39] <sup>21</sup>Y mientras comían, dijo: “Yo os aseguro que uno de vosotros me entregará.” <sup>22</sup>Muy entristecidos, se pusieron a decirle uno por uno: “¿Acaso soy yo, Señor?” <sup>23</sup>Él respondió: “El que ha metido conmigo la mano en el plato, ése me entregará. <sup>24</sup>El Hijo del hombre se va, como está escrito de Él, pero ¡ay de aquel por quien el Hijo del hombre es entregado! ¡Más le valdría a ese hombre no haber nacido!” <sup>25</sup>Entonces preguntó Judas, el que iba a entregarle: “¿Soy yo acaso, Rabbí?” Dícele: “Tú lo has dicho.” <sup>26</sup>Mientras estaban comiendo, tomó Jesús pan y lo bendijo, lo partió y, dándoselo a sus discípulos, dijo: “Tomad, comed, éste es Mi Cuerpo.” <sup>27</sup>Tomó luego una copa y, dadas las gracias, se la dio diciendo: “Bebed de ella todos, <sup>28</sup>porque ésta es mi sangre de la Alianza, que es derramada por muchos para perdón de los pecados. <sup>29</sup>Y os digo que desde ahora no beberé de este producto de la vid hasta el día aquel en que lo



beba con vosotros, nuevo, en el Reino de Mi Padre.”

**30**Y cantados los himnos, salieron hacia el monte de los Olivos. **31**Entonces les dice Jesús: “Todos vosotros vais a escandalizaros de Mí esta noche, porque está escrito: *Heriré al pastor y se dispersarán las ovejas del rebaño.* **32**Mas después de Mi Resurrección, iré delante de vosotros a Galilea.” **33**Pedro intervino y le dijo: “Aunque todos se escandalicen de ti, yo nunca me escandalizaré.” **34**Jesús le dijo: “Yo te aseguro: esta misma noche, antes que el gallo cante, me habrás negado tres veces.” **35**Dícele Pedro: “Aunque tenga que morir contigo, yo no te negaré.” Y lo mismo dijeron también todos los discípulos. **36**Entonces va Jesús con ellos a una propiedad llamada Getsemaní, y dice a los discípulos: “Sentaos aquí, mientras voy allá a orar.” **37**Y tomando consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a sentir tristeza y angustia. **38**Entonces les dice: “Mi alma está triste hasta el punto de morir; quedaos aquí y velad conmigo.” **39**Y adelantándose un poco, cayó rostro en tierra, y suplicaba así: “Padre mío, si es posible, que pase de Mí esta copa, pero no sea como yo quiero, sino como quieres Tú.” **[Lucas 22: 43 - 45]** **43**Entonces se Le apareció un Ángel venido del cielo que Le confortaba. **44**Y sumido en agonía, insistía más en su oración. Su sudor se hizo como gotas espesas de sangre que caían en tierra. **45**Levantándose de la oración, vino donde los discípulos y los encontró dormidos... **[Mateo 26: 40 - 27: 2]** **40**... y dice a Pedro: “¿Conque no habéis podido

velar una hora conmigo? <sup>41</sup>Velad y orad, para que no caigáis en tentación; que el espíritu está pronto, pero la carne es débil.” <sup>42</sup>Y alejándose de nuevo, por segunda vez oró así: “Padre mío, si esta copa no puede pasar sin que yo la beba, hágase Tu Voluntad.” <sup>43</sup>Volvió otra vez y los encontró dormidos, pues sus ojos estaban cargados. <sup>44</sup>Los dejó y se fue a orar por tercera vez, repitiendo las mismas palabras. <sup>45</sup>Viene entonces a los discípulos y les dice: “Ahora ya podéis dormir y descansar. Mirad, ha llegado la hora en que el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de pecadores. <sup>46</sup>¡Levantaos!, ¡Vámonos! Mirad que el que me va a entregar está cerca.” <sup>47</sup>Todavía estaba hablando, cuando llegó Judas, uno de los Doce, acompañado de un grupo numeroso con espadas y palos, de parte de los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo. <sup>48</sup>El que le iba a entregar les había dado esta señal: “Aquel a quien yo dé un beso, ése es; prendedle.» <sup>49</sup>Y al instante se acercó a Jesús y Le dijo: “¡Salve, Rabbí!”, y le dio un beso. <sup>50</sup>Jesús le dijo: “Amigo, ¿a lo que estás aquí!” Entonces aquéllos se acercaron, echaron mano a Jesús y le prendieron. <sup>51</sup>En esto, uno de los que estaban con Jesús echó mano a su espada, la sacó e, hiriendo al siervo del Sumo Sacerdote, le llevó la oreja. <sup>52</sup>Dícele entonces Jesús: “Vuelve tu espada a su sitio, porque todos los que empuñen espada, a espada perecerán. <sup>53</sup>¿O piensas que no puedo yo rogar a Mi Padre, que pondría al punto a Mi disposición más de doce legiones de

Ángeles? <sup>54</sup>Mas, ¿cómo se cumplirían las Escrituras de que así debe suceder?" <sup>55</sup>En aquel momento dijo Jesús a la gente: "¿Como contra un salteador habéis salido a prenderme con espadas y palos? Todos los días me sentaba en el Templo para enseñar, y no me detuvisteis. <sup>56</sup>Pero todo esto ha sucedido para que se cumplan las Escrituras de los profetas." Entonces todos los discípulos le abandonaron y huyeron. <sup>57</sup>Los que prendieron a Jesús le llevaron ante el Sumo Sacerdote Caifás, donde se habían reunido los escribas y los ancianos. <sup>58</sup>Pedro le iba siguiendo de lejos hasta el palacio del Sumo Sacerdote; y, entrando dentro, se sentó con los criados para ver el final. <sup>59</sup>Los sumos sacerdotes y el Sanedrín entero andaban buscando un falso testimonio contra Jesús con ánimo de darle muerte, <sup>60</sup>y no lo encontraron, a pesar de que se presentaron muchos falsos testigos. Al fin se presentaron dos, <sup>61</sup>que dijeron: "Éste dijo: Yo puedo destruir el Santuario de Dios, y en tres días edificarlo." <sup>62</sup>Entonces, se levantó el Sumo Sacerdote y le dijo: "¿No respondes nada? ¿Qué es lo que éstos atestiguan contra ti?" <sup>63</sup>Pero Jesús callaba. El Sumo Sacerdote le dijo: "Te conjuro por Dios vivo que nos digas si Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios." <sup>64</sup>Dícele Jesús: "Tú lo has dicho. Pero os digo que a partir de ahora veréis *al hijo del hombre sentado a la diestra del Poder y viniendo sobre las nubes del cielo.*" <sup>65</sup>Entonces el Sumo Sacerdote rasgó sus vestidos y dijo: "¡Ha blasfemado! ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? Acabáis de oír la

blasfemia. <sup>66</sup>¿Qué os parece?” Respondieron ellos diciendo: “Es reo de muerte.” <sup>67</sup>Entonces se pusieron a escupirle en la cara y a abofetearle; y otros a golpearle, <sup>68</sup>diciendo: “Adivínanos, Cristo. ¿Quién es el que Te ha pegado?” <sup>69</sup>Pedro, entretanto, estaba sentado fuera en el patio; y una criada se acercó a él y le dijo: “También tú estabas con Jesús el Galileo.” <sup>70</sup>Pero él lo negó delante de todos: “No sé qué dices.” <sup>71</sup>Cuando salía al portal, le vio otra criada y dijo a los que estaban allí: “Éste estaba con Jesús el Nazareno.» <sup>72</sup>Y de nuevo lo negó con juramento: “¡Yo no conozco a ese hombre!” <sup>73</sup>Poco después se acercaron los que estaban allí y dijeron a Pedro: “¡Ciertamente, tú también eres de ellos, pues además tu misma habla te descubre!” <sup>75</sup>Entonces él se puso a echar imprecaciones y a jurar: “¡Yo no conozco a ese hombre!” Inmediatamente cantó un gallo. <sup>76</sup>Y Pedro se acordó de aquello que le había dicho Jesús: “Antes que el gallo cante, me habrás negado tres veces.” Y, saliendo fuera, lloró amargamente. <sup>27: 1</sup>Llegada la mañana, todos los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo celebraron consejo contra Jesús para darle muerte. <sup>2</sup>Y después de atarle, Le llevaron y Le entregaron al procurador Pilato.

*Coro:* Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti.

*Mientras tanto el Diácono baja del Ambón, se dirige hacia -el señor Obispo- la Puerta Real, entrega el Evangeliario al Sacerdote, besándole su diestra, mientras éste, en voz baja, le dice:*

*“Pas a ti, Evangelizador o Anunciador de la Buena Nueva”*

---

GRAN JUEVES SANTO - DIVINA LITURGIA DE SAN BASILIO

---

*Con el Evangelionario, el Sacerdote, bendice al pueblo y lo deposita sobre la Mesa Sagrada.*

*Sacerdote ó Diácono:* **U**na y otra vez, en paz, roguemos al Señor.

*Coro:* **S**eñor, ten piedad.

*Sacerdote ó Diácono:* **A**mpáranos, Sálvanos, Ten piedad de nosotros y guárdanos, Dios con Tu Gracia. ¡Sabiduría!

*Coro:* **S**eñor, ten piedad.

*Sacerdote:* **T**ú, Dios, que con la misericordia y la compasión, visita nuestra debilidad, y nos has puesto, a nosotros, Tus humildes pecadores e indignos siervos, al servicio de Tu Santa Ofrenda; Tú Mismo, fortifícanos en este ministerio, con el poder de Tu Espíritu Santo, y al abrir nuestras bocas, danos palabras para invocar la Gracia de Tu Espíritu Santo sobre esta oblación que ahora se Te ofrece. *Y exclama:* **A** fin de que siendo amparados siempre con Tu Poder, Te glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén.

*Mientras que el sacerdote recita la oración del Himno Querúbico*

*Coro:* **D**e Tu Mística Cena ¡Hijo de Dios! Acéptame hoy como participante, pues no revelaré Tu Misterio a Tus enemigos, ni Te daré un beso como Judas, sino que como el ladrón Te confieso: ¡Acuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!

*Sacerdote:* **N**inguno de los que están ligados por los deseos y placeres carnales, es digno de llegar y de

acercarse a Ti o de servirte; ¡Rey de la Gloria! Porque el servirte es cosa grande y temible también, aún para los Poderes celestiales. No obstante, por Tu Inmensurable e Inestimable Amor a la Humanidad, sin cambio y sin alteración, Te has devenido en un Hombre y Ungido como Pontífice para nosotros. Y como eres Soberano de todos, nos entregaste este incruento Sacrificio Sacerdotal. Porque Tú Sólo, Señor y Dios nuestro señoras los celestiales y los terrenales; Tú que estás sentado en el Trono Querúbico, Señor de los Serafines y Rey de Israel; Que eres el Único Santo y que reposas en los Santos. Pues a Ti suplico, Único Propicio Dios Bondadoso: Mírame, a mí, Tu siervo pecador e inútil; purifica mi alma y corazón de toda mala intención y hazme capaz, por el Poder de Tu Espíritu Santo, siendo revestido de la Gracia del Sacerdocio, de estar de pie ante esta, Tu Santa Mesa, y de servir Tu Santo Cuerpo Puro y Tu Preciosa Sangre. Me acudo a Ti, pues, inclinando mi cabeza y a Ti suplico: No apartes Tu Rostro de mí y no me rechaces de entre Tus siervos, sino complácete que Te sean ofrecidos estos dones de mí, Tu siervo pecador e indigno. Porque Tu eres el que ofrece y el Ofrecido, el que recibe y el Distribuido, Cristo nuestro Dios; y Te glorificamos junto a Tu Padre Eterno y Tu Santísimo Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. **Amén. De** Tu Mística Cena ¡Hijo de Dios! Acéptame hoy como participante, pues no revelaré Tu Misterio a Tus enemigos, ni Te daré un

beso como Judas, sino que como el ladrón Te confieso: ¡Acuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!

*Inciensa luego alrededor de la Mesa Sagrada mientras recita en voz baja los siguientes Troparios:*

**P**or el cuerpo, Tú habías estado en el sepulcro; por el alma en el infierno siendo Dios; en el Paraíso con el ladrón; y sobre el Trono, junto al Padre y al Espíritu. Llenándolo todo ¡Cristo Dios! Tú que eres Incontenible.

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo*

**T**u Sepulcro, Cristo, que es la Fuente de nuestra Resurrección y el Dador de la Vida; verdaderamente había aparecido más Resplandeciente que el Paraíso y más Hermoso de toda cámara real.

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

¡**S**alve! Tú, que eres Santa y Divina Morada del Altísimo. Porque, por Ti ¡Madre de Dios! fue otorgada la alegría a los que exclaman: “¡Bendita eres entre las mujeres, Soberana Inmaculada!”.

*Y parada ante la Puerta Real dice en voz baja:*

*Venid, adoremos y prosternémonos ante nuestro Rey nuestro Dios. Venid, adoremos y prosternémonos ante Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios. Venid, adoremos y prosternémonos ante Cristo, Él es nuestro Rey, Señor y Dios.*

*Y mientras recitando el Salmo Cincuenta inciensa los íconos sagrados y el pueblo, y cuando llega a “Entonces Te agradecerán los sacrificios legítimos -holocausto y oblación entera-” inciensa nuevamente la Mesa Sagrada y el Altar de Ofrendas, entrega al incensario y parado frente a la Mesa Sagrada se prosterna diciendo: “¡Dios, perdóname a mí pecador, y ten piedad de mí!” Se dirige hacia el Altar y se prosterna tres veces y besando el velo en el centro*

*diciendo: "Santo Dios el Padre Eterno" sobre la patena: "Santo Fuerte, el Hijo que Le es Igual en la Eternidad" y Sobre el Cáliz: "Santo Inmortal, el Espíritu Santísimo. Santísima Trinidad, ¡Gloria a Ti!". Levanta luego el Velo Grande y poniéndolo sobre sus hombros o los hombros del Diácono, dice: En paz, "¡Alzad las manos al santuario, y bendecid al Señor!" (Salmo 133 '134': 2) y levantando la Patena dice: "Sube Dios entre aclamaciones, el Señor a toque de trompeta." (Salmo 46 '47': 6) y lleva el Cáliz con la diestra y la Patena con la izquierda, sale en procesión de la Puerta Norte, Exclamando:*

**Diácono:** De todos vosotros, que el Señor Dios se acuerde en Su Reino Celestial, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Coro:** Amén.

**Sacerdote:** De todos lo fieles cristianos ortodoxos, presentes aquí y los que habitan esta ciudad; que el Señor Dios se acuerde en Su Reino Celestial, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Coro:** Amén.

*Diácono y Sacerdote, se alternan exclamando:*

De nuestro Padre y nuestro Padre y (*Patriarca, Metropolitano, Arzobispo u Obispo: Nombre*), que el Señor Dios se acuerde en Su Reino Celestial, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Coro:** Amén.

*Y después de entrar al Santuario el sacerdote recita en vos baja las siguientes oraciones:*

El piadoso José, bajó del madero Tu Inmaculado Cuerpo, lo amortajó con aromas en un lienzo limpio, lo preparó y lo puso en un sepulcro nuevo. Pero Tú,



Señor, resucitaste al tercer día, otorgando al mundo la gran misericordia.

**El** Ángel se había presentado junto al Sepulcro, diciendo a las mujeres portadoras del bálsamo: “El bálsamo es apto para los muertos; Pero Cristo se ha mostrado Ajeno a la corrupción. Exclamad, pues, diciendo: ‘El Señor ha resucitado, otorgando al mundo la gran misericordia’.”

**C**uando descendiste hacia la Muerte ¡Vida Inmortal! Distes muerte al infierno con el relámpago de Tu Divinidad; Y cuando levantaste a los muertos de las entrañas de la tierra, Todos los poderes celestiales a Ti exclamaron: “¡Cristo Dios, Dador de la vida, Gloria a Ti!”.

*Levanta los Velos de la Patena y el Cáliz y después de incensar el Velo Grande, cubre con ello la Ofrenda e inciensa tres veces tres, diciendo sobre cada una el último versículo del salmo cincuenta:*

*“Entonces se ofrecerán novillos en Tu Altar.”*

*Mientras tanto el Coro termina el canto del Himno Querúbico:*

**Coro:** **A**mén. ¡**A**cuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!

**Sacerdote ó Diácono:** **P**rosigamos nuestra oración al Señor.

**Coro:** **S**eñor, ten piedad. *(Que se repite tras cada petición)*

- **P**or los preciosos dones que han sido ofrecidos, roguemos al Señor.

- **P**or este Santo Templo y por los que con fe, devoción y temor de Dios entran en él, roguemos al Señor.

- **P**ara que nos libre de toda aflicción, ira, peligro y necesidad, roguemos al Señor.

- **Ampáranos**, sálvanos, ten piedad de nosotros y guárdanos, Dios, con Tu Gracia.

- **Que** todo este día sea perfecto, santo, pacífico y sin pecado, pidamos al Señor.

*Coro:* **C**oncédelo, Señor. *(Que se repite tras cada petición)*

- **Un** Ángel de paz, fiel guía, custodio de nuestras almas y de nuestros cuerpos, pidamos al Señor.

- **El** perdón de nuestros pecados y la remisión de nuestras faltas, pidamos al Señor.

- **Lo** bueno y conveniente para nuestras almas y la paz para el mundo, pidamos al Señor.

- **Terminar** en paz y penitencia el tiempo restante de nuestra vida, pidamos al Señor.

- **Un** fin cristiano de nuestra vida, sin dolor, sin remordimiento, pacífico; y una buena respuesta ante el temible tribunal de Cristo, pidamos al Señor.

*Sacerdote ó Diácono:* **C**onmemorando a la Santísima, Pura, Que excede todas las bendiciones, la Gloriosa Soberana nuestra, la Madre de Dios, *Coro: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!* La Siempre Virgen María, con todos los Santos, encomendémonos a nosotros mismos, y mutuamente los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo Dios.

*Coro:* **A** Ti, Señor.

*La Oración de la Ofrenda estando ya sobre la Mesa Sagrada:*

*Sacerdote:* ¡**S**eñor, Dios nuestro! Tú, que nos creaste, nos trajiste a esta vida, nos mostraste las sendas de la salvación y nos otorgaste la revelación de los Misterios Celestiales; Tú, que nos has puesto en este ministerio

por el Poder de Tu Espíritu Santo; Acepta Señor, que seamos servidores de Tu Nueva Alianza, cumpliendo Tus Santos Misterios. Y según la multitud de Tu Misericordia, acéptanos a nosotros que nos acercamos de Tu Santo Altar, para que seamos dignos de ofrecerte este incruento sacrificio racional, por nuestros pecados y por las ignorancias del pueblo; así que al recibirlo, como olor de fragancia, sobre Tu Celestial, Místico y Santo Altar, nos envíes, a cambio de ello, la gracia de Tu Espíritu Santo. Míranos, Dios; y observa este servicio nuestro y acéptalo, así como aceptaste la ofrenda de Abel, los sacrificios de Noe, los holocaustos de Abraham, los Oficios sacerdotales de Moisés y Aarón y las ofrendas pacíficas de Samuel; y así como recibiste de Tus Santos Apóstoles esta verdadera adoración; recibe, Señor, por Tu Bondad, esta ofrenda, de nuestras manos, nosotros los pecadores. Para que, habiendo sido hechos dignos de servir Tu Santo Altar sin reproche, encontraremos en el día de Tu Temible Justo Juicio, la recompensa de los fieles sabios encargados. *Y exclama:* **P**or la Clemencia de Tu Hijo Unigénito con Quien eres Bendito junto con Tú Santísimo Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén.

### **EL BESO DE LA PAZ**

*El Sacerdote ó el que preside:* **L**a paz sea con vosotros.

*Coro:* **Y** con tu espíritu.

*Sacerdote ó Diácono:* **Amémonos** los unos a los otros, para que en un mismo espíritu confesemos.

*Coro:* **Al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, Trinidad Consustancial e Indivisible.**

*El sacerdote hace Tres Metanias ante la Mesa Sagrada, y besa la Ofrenda encima del velo: Sobre la Patena, el Cáliz y la Mesa, diciendo: ¡Te quiero, Señor, mi fortaleza; el Señor mi roca y mi baluarte!*

*(Salmo 17 '18': 2b - 3a)*

*Nótese que en caso hay otros sacerdotes participantes, celebran el beso de la Paz así. Después de que el celebrante besa la Ofrenda, como anticipamos, se para a la derecha de la Mesa Sagrada, pues los sacerdotes se acercan de a uno, besan la Ofrenda, luego entre sí consecutivamente, besando el hombro izquierdo, luego el derecho luego la diestra del otro sacerdote, diciendo el uno al otro: El Primero:*

*“Cristo está con nosotros y entre nosotros.” El Segundo:*

*“Estaba, está y estará.”*

*Sacerdote ó Diácono:* ¡**Las** puertas, las puertas!  
¡**Atendamos con Sabiduría!**

**Todos:**

*El que preside, el coro y el pueblo, recitan el **CREDO.***

*Mientras tanto, el sacerdote levanta el velo y lo aletea encima de la Ofrenda, y cuando llegan a: **Y resucitó al tercer día...** lo besa y lo dobla, y aletea con el sobre la Ofrenda hasta el final del Credo, luego lo pone junto a los demás velos.*

**CREO** en un solo Dios Padre, Todopoderoso, Creador del Cielo y de la Tierra, de todo lo visible e invisible. **Y** en un solo Señor, Jesucristo, Hijo Unigénito de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos; Luz de Luz, Dios Verdadero de Dios Verdadero; nacido, no creado; Consustancial al Padre, por Quien todo fue hecho. **Q**uien por nosotros, los hombres, y para nuestra salvación, descendió de

los cielos, y se encarnó del Espíritu Santo y de María Virgen y se hizo hombre. **C**rucificado también por nosotros bajo Poncio Pilato, padeció y fue sepultado. **Y** resucitó al tercer día conforme a las Escrituras. **Y** subió a los Cielos y está sentado a la Diestra del Padre. **Y** otra vez ha de venir con gloria, a juzgar a los vivos y a los muertos y Su Reino no tendrá fin. **Y** en el Espíritu Santo, Señor Vivificador, que procede del Padre, que con el Padre y el Hijo es juntamente adorado y glorificado, y que habló por los profetas. **E**n la Iglesia que es Una, Santa, Católica y Apostólica. **C**onfieso un solo bautismo para la remisión de los pecados. **E**spero la resurrección de los muertos y la vida del mundo venidero. **A**mén.

**LA SANTA ANÁFORA**  
*(Presentación de los Dones)*

*Sacerdote ó Diácono:* **E**stemos de pie con temor y atentos para ofrecer en paz la Santa Oblación.

*Coro:* **L**a misericordia de la paz, el sacrificio de la alabanza.

*Sacerdote:* **L**a Gracia de nuestro Señor Jesucristo, el Amor de Dios Padre y la Comunión del Espíritu Santo sean con todos vosotros.

*Coro:* **Y** con tu espíritu.

*Sacerdote:* *Se dirige hacia el pueblo, alza las manos y dice:* **A**rriba tengamos los corazones.

*Coro:* **L**os tenemos hacia el Señor.

*Sacerdote:* *Mirando hacia Oriente* **D**emos gracias al Señor.

*Coro:* **D**igno y debido es.

*Sacerdote: Se inclina y comienza la Anáfora:* Señor Dios el Existente Soberano, Padre Todopoderoso, es Verdaderamente, debido, justo y digno de Tu Majestuosa Santidad, que Te alabamos, bendecimos, adoramos, agradecemos y glorificamos a Ti, el Único Dios Verdadero; y que Te ofrecemos con corazón contrito y espíritu humilde, este nuestro oficio racional. Porque Tú nos has dado el conocimiento de Tu Verdad. ¡Quién pues, es capaz, de hablar de Tu Omnipotencia, hacer escuchar todas Tus Alabanzas o anunciar todas Tus Maravillas, en todo tiempo!

¡Soberano de todos, Señor del Cielo y de la Tierra y de toda criatura visible e invisible! Tú que estás sentado en el Trono de la Gloria y contemplas los abismos. El Eterno, que eres Invisible, Indescriptible, Inconcebible e Inmutable, Padre de nuestro Señor Jesucristo el Gran Dios, nuestro Salvador y nuestra Esperanza, Quien es la Imagen de Tu Bondad y la Impresión que Te iguala en la figura y que Te revela, Padre, en Si Mismo. Él es el Verbo Vivo, Dios Verdadero, Sabiduría Eterna, Vida, Santificación y Luz Verdadera de quien apareció el Espíritu Santo, Espíritu de la Verdad, el Don de la Adopción, Promesa de la herencia venidera, Primicia de los bienes eternos, Poder Vivificador, Fuente de santificación, por cuya ayuda todas la criaturas racionales e inteligentes, siempre Te glorifican; porque la entera creación, a Ti, Te sirve.

**P**ues, a Ti alaban los Ángeles, los Arcángeles, los tronos, los señoríos, las jefaturas, los dominios, los poderes y los Querubines multioculares. Alrededor Tuyo se habían presentado los Serafines, el uno con seis alas y el otro con seis alas: con dos velan sus rostros, con dos cubren sus pies y con dos vuelan exclamando el uno al otro con bocas de aclamaciones e incesantes glorificaciones. *Y exclama:* Con la alabanza del Triunfo, entonando, exclamando y diciendo:

*Levantando el Asterisco con sus dedos, haciendo con el la señal de la Cruz sobre la Patena, lo cierra y lo pone sobre los velos. Mientras tanto*

*Coro y Pueblo:* **S**anto, Santo, Santo, Señor Sebaot, llenos están, el cielo y la tierra, de Tu Gloria. ¡Hosanna en las Alturas, Bendito Él que viene en el Nombre del Señor, Hosanna en las Alturas!

*Mientras tanto sigue con la siguiente Oración*

*Sacerdote:* **C**on estas bienaventuradas potestades, Soberano Amante de la humanidad, también nosotros los pecadores exclamamos y decimos: En verdad Santo eres y Santísimo e inmensurable es la Majestad de Tu Santidad; y piadoso eres en todas Tus Obras, porque con justicia y en la verdad acarrearle para con nosotros todo lo que trajiste. Porque creaste al hombre tomando polvo de la tierra, y honrándolo, Dios mío, con Tu Imagen lo ubicaste en el Paraíso de dicha y le prometiste una vida inmortal y el gozo de los bienes eternos si conserva Tus Mandamientos. Pero habiéndote desobedecido, a Ti, el Dios Verdadero y su Creador, dejándose llevar por el engaño de la

serpiente, mortificado, pues, por sus transgresiones; lo expulsaste, Dios, por Tu Justa sentencia, del Paraíso a este mundo y lo devolviste a la tierra de la que fue tomado, preparándole la salvación por el nuevo nacimiento que está en Tu Cristo Mismo. No Te apartaste para siempre, Bondadoso, de Tu criatura que has hecho, ni Te olvidaste de la Obra de Tus Manos, sino lo visitaste de modos varios por las entrañas de Tu Misericordia. Pues enviaste los Profetas e hiciste los prodigios por medio de Tus Santos que Te complacieron de generación en generación. Nos hablaste por la boca de Tus siervos Profetas, anticipaste en predicarnos la salvación verdadera, nos estableciste una ley que nos ayuda y pusiste Ángeles para guardarnos.

**Y** cuando llegó la plenitud de los tiempos, nos hablaste por medio de Tu Propio Hijo, por Quien hiciste todos los siglos. Quien, siendo el Resplandor de Tu Gloria, Imagen de Tu Persona y a todos sostiene por la palabra de Su Fuerza, no consideró indebida apropiación el serte igual, Dios Padre, sino siendo aun Dios Eterno, fue visto sobre la tierra y anduvo entre las gentes. Mas, con Su Encarnación de la Santa Virgen, se vació de Sí Mismo, llevando forma de un siervo, haciéndose partícipe nuestro en la humildad de nuestro cuerpo, para hacernos partícipes Suyos en la Imagen de Su Gloria. Pues, habiendo entrado el pecado al mundo por el hombre, y por el pecado la Muerte, Tu Hijo Unigénito que está en Tu Seno, Dios



Padre, se complació en nacer de una mujer Quien es la Santa Madre de Dios y Siempre Virgen María, y en someterse a la Ley para condenar al pecado por Su Propia Carne, para que los que murieron en Adán vivieran en Tu Cristo Mismo. Habiendo vivido pues en este mundo y dándonos los mandamientos de la salvación, nos apartó de la perdición de los ídolos y nos guió hacia Tu Conocimiento, Verdadero Dios Padre, adquiriéndonos para Sí: pueblo elegido, sacerdocio real y nación santa. Nos purificó con las aguas, nos santificó con el Espíritu Santo, se entregó a Sí Mismo como redención a la muerte, en la que estuvimos cautivos como esclavos del pecado. Y cuando descendió por la Cruz al infierno, para cumplirlo a todo en Sí, aniquiló las dolencias de la Muerte. Mas, resucitando al tercer día abrió a todo carnal el camino de la resurrección de entre los muertos; Porque no era posible que la corrupción se apodere del Generador de la Vida, ha devenido la Primicia de los muertos y el Primogénito de los resucitados de entre los muertos, para que sea Él Mismo, el Todo y el Primero en todo. Y habiendo ascendido a los Cielos se sentó a la Diestra de Tu Grandeza en lo Alto. Y Él vendrá también a recompensar a cada uno según sus obras.

**N**os había dejado los recuerdos de esta Pasión Suya, que hemos establecido según Sus Mandamientos. Pues cuando resolvió irse a Su Gloriosa y Vivificadora Muerte Voluntaria, en la noche en que se entregó a Si

Mismo por la vida del mundo, tomó pan en Sus Santas Puras Manos, lo elevó a Ti Dios Padre, dio la Gracia, bendijo, santificó, partió y *Anuncia exclamando:*

**Lo dio a Sus Santos Apóstoles diciendo: Tomad, Comed, Esto es Mi Cuerpo, Que por vosotros es partido para el perdón de los pecados.**

*Coro: Amén.*

*Sacerdote: Del Mismo modo tomó el cáliz del fruto de la vid, lo mezcló, dio la gracia, bendijo, santificó y*

*Anuncia exclamando:*

**Lo dio a Sus Santos Apóstoles diciendo: Bebed de él todos, esta es Mi Sangre de la Nueva Alianza, Que por vosotros y por muchos es derramada para el perdón de los pecados.**

*Coro: Amén.*

*E inclinándose, el Sacerdote continúa*

*Sacerdote: Esto, hacedlo en Recuerdo Mío. Pues cada vez que comáis este Pan y bebáis este Cáliz, anunciáis Mi Muerte y confesáis Mi Resurrección. Recordándonos, pues, Soberano, de Su Pasión Salvífica, de Su Cruz Vivificadora, Su Sepultura por tres días, Su Resurrección de entre los muertos, Su Ascensión a los Cielos, Su Entronización a Tu Diestra, Dios Padre, y Su gloriosa y temible segunda Venida.*

*El Sacerdote ó el Diácono, pone entonces su diestra encima de su izquierda en forma de cruz inversa, lleva la Patena con su diestra y el Cáliz con su izquierda haciendo con ellos la señal de la Cruz sobre el Antimensión mientras*

*Sacerdote exclama: Lo Tuyo de lo que es Tuyo, y Te lo ofrecemos por Todos y por todo.*

*Coro y Pueblo:* **T**e alabamos, Te bendecimos, Te damos gracias, Señor, y a Ti oramos, Dios nuestro.

*Sacerdote: En voz alta* **P**or esto, Santísimo Soberano, nos atrevamos, nosotros también Tus indignos siervos pecadores, que habíamos sido preparados para el servicio de Tu Santo Altar, no a causa de nuestra piedad, pues no hemos hecho nada bueno sobre la tierra, sino por Tu Misericordia y Compasión que con generosidad has derramado sobre nosotros, permitiéndonos acercarse de Tu Santo Altar. Y habiendo depositado las configuraciones del Santo Cuerpo y la Santa Sangre de Tu Cristo, Te pedimos y Te suplicamos, Santo de los Santos que, por la complacencia de Tu Bondad, descienda Tu Santo Espíritu sobre nosotros y sobre estos Dones presentes, los bendiga, santifique y manifiesta...

*El Diácono, señala este con su Orario el Santo Pan y dice:*

*Diácono:* **B**endice, señor, el Santo Pan.

*Sacerdote: Bendiciendo el Pan dice:* **E**ste Pan, el Mismo Precioso Cuerpo de nuestro Señor, Dios y Salvador Jesucristo.

*Diácono:* **A**mén. *Y señalando al Santo Cáliz dice:* **B**endice, señor, el Santo Cáliz.

*Sacerdote: Bendiciendo el Cáliz dice:* **M**ás lo que está en este Cáliz, la Misma Preciosa Sangre de nuestro Señor, Dios y Salvador Jesucristo

*Diácono:* **A**mén. *Y señalando a los Santos Dones dice:* **B**endice, señor, ambas.

*Sacerdote: Bendice los Dones diciendo:* **D**erramada por la vida del mundo

*Diácono:* **A**mén. Amén. Amén.

*E inclinándose o de rodilla*

*Sacerdote:* **M**as nosotros los que participamos de un sólo Pan y un sólo Cáliz, haznos unidos los unos con los otros en la comunión de un sólo Espíritu Santo. Y que no sea la participación del Santo Cuerpo y la Santa Sangre de Tu Cristo un juicio ni condenación a ninguno de nosotros, sino para que hallemos misericordia y gracia junto a todos los santos, quienes Te complacieron desde los siglos: los Antepasados, Padres, Patriarcas, Profetas, Apóstoles, Predicadores, Evangelistas, Mártires, Confesores, Maestros y alma de todo justo fallecido en la fe...

*Bendice pues al incensario lo toma e inciensa los Dones que están sobre la Mesa Sagrada exclamando:*

**Y** especialmente por la Santísima, Pura, que exceda las bendiciones, la Gloriosa Soberana nuestra la Madre de Dios y Siempre Virgen María.

*Y devuelva el incensario al Diácono y este inciensa al redor de la Mesa Sagrada y parándose detrás de ella se recuerda de los que desea de vivos y difuntos mientras tanto se canta:*

*Coro:* **E**n Ti, ¡Llena de Gracia!, se alegra toda la creación. Las legiones angelicales y el género humano. ¡Templo Santificado, Paraíso Racional y Honor Virginal! de Quién, Dios se encarnó y se hizo Niño, y Él es nuestro Dios antes de los siglos. Porque convirtió Tu Seno en Trono e hizo Tu Vientre más extenso que

los cielos. Por lo tanto, en Ti Llena de Gracia, se alegra todo la creación y Te glorifica.

*Mientras tanto el Sacerdote sigue la Oración*

**Sacerdote:** Junto al Profeta Precursor San Juan Bautista, a los dignos de toda alabanza los Santos Gloriosos Apóstoles y a San/ta (*Nombre*) cuya conmemoración celebramos hoy y a todos Tus Santos, por cuyas oraciones visitanos Dios.

- **Y** acuérdate de todos los que anticiparon y durmieron con la esperanza de la resurrección a la Vida Eterna (*Aquí se recuerda de los difuntos por sus nombres*) y hazlos descansar donde resplandece la Luz de Tu Rostro.

- **T**ambién Te rogamos que Te acuerdes de Tu Santa Iglesia Católica y Apostólica, extendida de unos extremos del mundo a otros, que Tu habías adquirido por la Preciosa Sangre de Tu Cristo. Otórgale, pues, la paz y afirma este Santo Templo hasta el fin de los siglos.

- **A**cuérdate, Señor, de los que ofrecieron estos Dones y aquellos por quienes y por medio de quienes han sido ofrecidos y por la razones que han sido ofrecidos. Acuérdate, Señor, de los que ofrecen los frutos y los filántropos y los que ayudan a los pobres en Tus Santas Iglesias; recompénsalos con Tus Ricos Dones Celestiales, y otórgales las cosa celestiales en vez de las terrenales, y las eternas en vez de las percederas. Acuérdate, Señor de los que viven, con

buena conducta, en la castidad, la piedad y el ascetismo.

- **Acuérdate**, Señor, de nuestros Gobernantes, los que quisiste que gobiernan sobre la tierra, corónales con la coraza de la verdad y con el arma de Tu Complacencia. Exalta su diestra y afirma su estado. Aparta de ellos los ataques adversos que buscan las guerras. Otórgales una estable paz incommovible. Planta en sus corazones lo que es bueno para Tu Iglesia y para todo Tu pueblo, para que pasemos, en la sombra de su seguridad, una vida apacible y tranquila con piedad y reverencia. Acuérdate, Señor de toda autoridad y soberanía, conserva por Tu Bondad a los buenos y corrige a los malos por Tu beneficencia.

- **Acuérdate**, Señor, del pueblo presente, y de los ausentes de ellos por razones justas; ten piedad de ellos y de nosotros por Tu Gran Misericordia; llena sus tesoros de todo lo bueno y conserva sus matrimonios en paz y armonía; educa a los niños; forma a los jóvenes; fortalece a los ancianos; consuela a los afligidos; une a los separados; vuelva a los errantes y únelos a Tu Santa Iglesia Católica y Apostólica. Libera a los atormentados por los espíritus impuros; Acompaña a los viajeros; cuida de las viudas; apoya a los huérfanos; libera a los presos; sana a los enfermos y acuérdate, Dios, de los que están en los tribunales, en la minas, exilios y amarga esclavitud; y los que sufren tristeza, apuro y necesidad; y acuérdate de los que necesitan de Tu Gran Misericordia, de los que nos

aman y de los que nos odian y de los que nos encomendaron a nosotros indignos en orar por ellos. Acuérdate, Señor, Dios nuestros, de Todo Tu pueblo, y derrama sobre todos Tu rica Misericordia, otorgándoles todo lo que piden para la salvación; mas aquellos que no nos hemos recordado por olvido o ignorancia debido a los numerosos nombres, acuérdate, pues, de ellos, Dios, Tú que conoces la edad y el nombre de cada cual y a cada uno desde el seno de su madre.

- **P**ues Tú eres Señor, Ayuda de los desamparados, Esperanza de los desesperados, Salvador de los atormentados en las tempestades, Puerto de los navegantes, Médico de los enfermos; Sé pues, Tu Mismo Todo para todos; Tú, que conoces a cada cual con sus anhelos y a cada hogar con sus necesidades. Protege, Señor, a esta ciudad y a toda ciudad y pueblo, del hambre, de las epidemias, los terremotos, las inundaciones, el fuego, la espada y las invasiones de los extranjeros y las guerras civiles.

*(Aquí se recuerda de los vivos por sus nombres) y*

**Sacerdote:** En primer lugar, acuérdate, Señor, de nuestro Padre y Arzobispo (*Nombre*), y concede a Tus Santas Iglesias la Gracia de conservarlo en paz, salvo, digno, sano y que viva muchos años enseñando fielmente la palabra de Tu Verdad.

**Sacerdote ó Diácono:** Acuérdate también de los que están en el pensamiento de cada uno de los fieles aquí presentes. Y de todos y de todas.

**Coro:** **Y** de todos y de todas.

*Aquí el Sacristán presenta al celebrante la bandeja del **Antidorón** (el pan que va a ser repartido a los fieles al final de la Divina Liturgia) el celebrante lo bendice haciendo con ello la señal de la Cruz, diciendo:*

*“Magnífico es el Nombre de la Santísima Trinidad” y  
“Santísima Madre de Dios, ayúdanos”*

**Sacerdote:** **A**cuérdate, Señor, de todos los Obispos Ortodoxos que enseñan fielmente la Palabra de Tu Verdad. Acuérdate, Señor, por la abundancia de Tu Piedad, de mí, indigno, y perdóname todo pecado voluntario e involuntario; y no impide la Gracia de Tu Espíritu Santo, por causa de mis pecados, para con estos Dones aquí presentes. Acuérdate, Señor de los Sacerdotes, Diáconos en Cristo, y de toda orden sacerdotal y monacal y que ninguno de nosotros que rodeamos Tu Sagrada Mesa sea avergonzado.

- **V**isítanos con Tu Benevolencia, Señor, y manifiéstate a nosotros por Tus abundantes Clemencias. Danos vientos templados y útiles, lluvias tranquilas para las cosechas. Bendice el año entero de Tu Benevolencia. Impide las divisiones de la Iglesias, calma las jactancias de las naciones, somete rápidamente, por el Poder de Tu Espíritu Santísimo, el levantamiento de las herejías. Recíbenos a todos en Tu Reino manifestándonos como hijos de la luz y del día. Otórganos Tu Paz y Amor, Señor, Dios nuestro, pues Tu nos lo habías dado a todo. **Y exclama:**

**Y** concédenos que con una sola boca y un solo corazón glorifiquemos y alabemos Tu Honorabilísimo



y Magnífico Nombre, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén.

*Sacerdote:* **Y** que las Misericordias de Nuestro Gran Dios y Salvador Jesucristo sean con todos vosotros.

*Coro:* **Y** con tu espíritu.

### LA ORACIÓN AL SEÑOR

*Sacerdote ó Diácono:* **H**abiendo recordado a todos los Santos, una y otra vez en paz roguemos al Señor.

*Coro:* Señor ten piedad. *(Que se repite tras cada petición)*

- **P**or los Preciosos Dones, Ofrecidos y Consagrados, roguemos al Señor.

- **P**ara que Nuestro Dios que ama a la Humanidad, al recibir estos Dones en Su Santo, Celestial y Místico Altar como fragancia espiritual, nos envíe a cambio Su Divina Gracia y el Don del Espíritu Santo, roguemos al Señor.

- **H**abiendo pedido la unión en la fe y la comunión del Espíritu Santo, encomendémonos a nosotros mismos y mutuamente los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo Dios.

*Coro:* **A** Ti, Señor.

*Sacerdote:* **E**nséñanos Tú Mismo, Dios nuestro, Dios de la salvación, que Te agradecemos debidamente por todos los beneficios que has hecho y haces con nosotros. Tú, Dios nuestro, que aceptaste estos Dones, purifícanos de toda mancha del cuerpo y del alma; y enséñanos a realizar la santidad en Tu temor. Para que habiendo adquirido parte de Tu Santidad por el buen

testimonio de nuestra conciencia, nos unamos por los Santos cuerpo y Sangre de Tu Cristo y, habiéndolos recibidos dignamente, tengamos a Cristo morando en nuestros corazones y nos devenimos en templo de Tu Espíritu Santo.

- **Sí**, Dios nuestro, haz que ninguno de nosotros sea deudor de estos, Tus Sacramentos Celestiales Temibles, ni débil de alma ni cuerpo, por haber participado indignamente de ellos. Sino concédenos que recibamos dignamente y hasta el último suspiro de nuestra vida, parte de Tus Santificados como viático para la vida eterna y una respuesta aceptable ante el Tribunal Temible de Tu Cristo. Para que seamos, nosotros también, junto a todos los Santos que Te complacieron desde los siglos, partícipes de Tus Bienes Eternos que has preparado, Señor, para aquellos que Te aman.

**Y** haznos dignos, Soberano, de que confiadamente y sin reproche, nos atrevamos a invocarte a Ti, Dios Padre Celestial, y a decir:

**Coro y Pueblo:** Padre Nuestro que estás en los Cielos, santificado sea Tu Nombre, venga a nosotros Tu Reino, hágase Tu Voluntad así en la Tierra como en el Cielo. El Pan nuestro de cada día dánoslo hoy, y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores, y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos del mal.

*Sacerdote:* **P**orque Tuyo es el Reino, el Poder y la Gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén.

### LA INCLINACIÓN DE CABEZAS

*Sacerdote:* La paz sea con vosotros

*Coro:* **Y** con tu espíritu

*Sacerdote ó Diácono:* **I**nclinemos nuestras cabezas al Señor

*Coro:* **A** Ti, Señor

*Sacerdote:* **S**oberano Señor, Padre de las clemencias y Dios de todo consuelo; bendice a los que inclinaron sus cabezas ante Ti, santifícalos, consévalos, fortifícalos y aparta de ellos toda mala acción; adhiérelos a toda obra buena y hazlos dignos de participar sin condenación de Tus Puros Vivificadores Sacramentos, para el perdón de los pecados y la participación del Espíritu Santo. *Y exclama:*

**P**or la Gracia, la Compasión y el Amor a la humanidad de Tu Hijo Unigénito, con Quien eres Bendito, junto con Tu Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén.

### LA ELEVACIÓN - FRACCIÓN - UNIÓN Y COMUNIÓN

*Sacerdote:* **E**scúchanos, Señor Jesucristo Dios nuestro, desde Tu Santa Morado y desde el trono de la gloria de Tu Reino; y ven a santificarnos, Tú que, en lo Alto, estás sentado junto al Padre y aquí Presente con

nosotros invisiblemente; y acepta darnos, con Tu Mano Poderosa, Tu Cuerpo Puro y Tu Sangre Preciosa y por intermedio nuestro a todo Tu pueblo.

*Sacerdote y Diácono -cada uno desde su lugar- se prosternan tres veces, diciendo a cada una: "Dios, perdóname a mí, pecador, y ten piedad de mí" Dos veces y con la tercera "...Y Te elevo Rey mío y Dios mío"*

**Diácono:** **A**tendamos.

*Sacerdote: Levanta el Cordero Santo con ambas manos, lo eleva, y haciendo con él la señal de la Cruz encima de la sagrada Patena, diciendo: "Lo Santo a los Santos." ó (Lo Consagrado a los Santos)*

**Coro y Pueblo:** **U**n Sólo Santo, un Sólo Señor, Jesucristo, por la Gloria de Dios Padre. Amén.

*Y canta la alabanza de la Comunión (El Quenenikón)*

**D**e Tu Mística Cena ¡Hijo de Dios! Acéptame hoy como participante, pues no revelaré Tu Misterio a Tus enemigos, ni Te daré un beso como Judas, sino que como el ladrón Te confieso: ¡Acuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!

*Mientras tanto el Sacerdote fracciona el Santo Pan en cuatro partes con atención y devoción, diciendo: "Es partido y fraccionado el Cordero de Dios, que es Partido y no Dividido, siempre Comido y nunca Consumido, pero santifica a los participantes en Él."*

*Y pone las Partes sobre la patena de este modo:*

**ΙΣ**

**NI KA**

**ΧΣ**

*Toma luego la Parta superior ΙΣ y hace con Ella la señal de la Cruz encima del Cáliz, diciendo:*

*“La plenitud del Cáliz de la fe por el Espíritu Santo. Amén.”*

*Y pone la Parte en el Santo Cáliz. Y recibiendo el agua caliente bendice encima del recipiente (Zeón) diciendo:*

*“Bendito sea el fervor de Tus Santificados, en todo tiempo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.”*

*Y vierte el agua caliente en el Santo Cáliz, en forma de Cruz, diciendo: “El Fervor de la fe, lleno del Espíritu Santo.”*

*Luego se rezan las oraciones de la participación de los Preciosos Cuerpo y Sangre (El Metalepsis)*

### **ORACIÓN DE SAN JUAN DAMASCENO**

**Y**o había parado frente a las puertas de Tu Templo y no me he apartado de los malos pensamientos; Pero Tú, Cristo Dios, Que justificaste al publicano, Te apiadaste de la Cananea y abriste las puertas del Paraíso al ladrón, ábreme las ternuras de Tu Amor a la humanidad y acéptame, a mí que me acerco hacia Ti y Te toco; Así como aceptaste a la adúltera y a la mujer con flujo de sangre. Pues ésta, al solo tocar el borde de Tu Manto, quedó curada de inmediato y aquélla al abrazar Tus Pies Puros, obtuvo el perdón de los pecados; Pera a mí, yo desgraciado, que con atrevimiento me acerco a recibir Tu Cuerpo Entero, no me quema, sino acéptame como aquéllas e ilumina los sentidos de mi alma, quemando las raíces de mi pecado, por la intersecciones de Aquella que Te engendró sin simiente y los poderes celestiales, porque Tú eres Bendito por los siglos. Amén.

### **ORACIÓN DE SAN JUAN CRISÓSTOMO**

**C**reo, Señor, y confieso que Tú eres, verdaderamente, el Cristo, Hijo de Dios Vivo, Que

viniste al mundo para salvar a los pecadores de los cuales yo soy el primero. Creo también que éste es Tu mismo Cuerpo Purísimo y ésta es Tu Misma Preciosa Sangre. Te suplico, pues, ten piedad de mí, perdona mis faltas voluntarias e involuntarias, las cometidas de palabra o por obra, con conocimiento y por ignorancia; y concédeme que comulgue, sin reproche, Tus Purísimos Sacramentos, para el perdón de los pecados y para la vida eterna. Amén.

*Estijera por Simeón el Intérprete*

¡He aquí me acerco de la Divina Comunión! No me quema, Creador mío, por la participación, porque Tú eres Fuego Consumidor de los indignos, sino purifícame de toda mancha.

*Tropario*

De Tu Mística Cena ¡Hijo de Dios! Acéptame hoy como participante, pues no revelaré Tu Misterio a Tus enemigos, ni Te daré un beso como Judas, sino que como el ladrón Te confieso: ¡Acuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!

*Versos*

Teme, hombre, al contemplar la Sangre que deifica; Porque Ella es una braza que quema a los indignos. ✠ El Cuerpo de Dios me deifica y alimenta; Pues deifica el alma y alimenta la mente de manera extraña.

*Troparios*

Me habías apasionado con Tu Anhelado, Cristo; y con Tu Amor Divino me trasladaste; quema, pues, mis pecados con el fuego racional y hazme digno de la

dicha que está en Ti, para que regocijando, magnifico Tu Presencia, Bondadoso.

¡Cómo entraré, yo indigno, en el esplendor de Tus Santos, pues me atreví a entrar a la Cámara junto a ellos y me reprocha mi vestidura porque no es de la boda; Mas, encadenado seré arrojado fuera por los Ángeles; Purifica, pues, Señor, la impureza de mi alma y sálvame como eres Amante de la humanidad.

*Luego la siguiente Oración*

¡Soberano Amante de la humanidad, Señor y Dios Jesucristo! Que no me sean estos santificados para juicio, siendo no merecedor, sino para la purificación del alma y del cuerpo y como anticipo de la Vida y el Reino Venidero; mas me es conveniente apegarme a Dios y poner en el Señor la esperanza de la salvación.

*Y acercándose a comulgar, el sacerdote pide el perdón de los que participan con él diciendo:*

*“Perdónenme, hermanos y concelebrantes en este oficio.”*

*Y prosternándose tres veces, dice a cada una:*

*“Dios, perdóname a mí pecador y ten piedad de mí.”*

*Y se acerca y comulga con devoción y reverencia, parte o el total de la parte XΣ si está solo, diciendo:*

*“A mí, yo el indigno entre los Sacerdotes (**Nombre**) se me da el Santo y Precioso Cuerpo de nuestro Señor, Dios y Salvador Jesucristo, para el perdón de los pecados y la Vida Eterna, en Nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.”*

*Y Comulga el Santo Pan con toda atención y reverencia. Y se acerca luego a comulgar de la Preciosa Sangre, diciendo:*

*“También me acerco a Cristo nuestro Rey y Dios Inmortal, yo el indigno entre los Sacerdotes (**Nombre**) se me da también la Preciosa Vivificadora Pura Sangre de nuestro Señor, Dios y Salvador Jesucristo, para el perdón de los pecados y la Vida*

*Eterna." Y toma tres sorbos diciendo con el primer sorbo: "En Nombre del Padre. Amén." y con el Segundo: "Y del Hijo. Amén." y con el tercero: "Y del Espíritu Santo. Amén." Y de inmediato dice: "Esto habían tocado mis labios, quitará mis transgresiones y me purificará de mis pecados." Seca, pues su boca con el Kalíma y besa el Santo Cáliz poniéndolo en su lugar, y levanta con su mano izquierda la Patena hasta el borde del Cáliz, con dos dedos de la mano derecha pone en el Cáliz lo que quedó del Santo Cuerpo, diciendo:*

- **H**abiendo visto la Resurrección de Cristo, adoremos al Santo Señor Jesús, el Único Exento del pecado. Ante Tu Cruz, Cristo, nos prosternamos y Tu Santa Resurrección alabamos y glorificamos. Porque Tu eres nuestro Dios y otro que a Ti no conocemos, y aclamamos Tu Nombre.

- **V**enid, fieles todos, prosternémonos ante la Santa Resurrección de Cristo; Pues, he aquí, por la Cruz vino la alegría al mundo. Bendigamos siempre al Señor y cantemos Su Resurrección; Porque soportando la crucifixión por nosotros, ha destruido la Muerte por la muerte.

- ¡**R**esplandece, resplandece, Nueva Jerusalén! Porque la Gloria del Señor ha brillado sobre ti. ¡Regocíjate ahora y alégrate, Sión! Y Tú, Madre de Dios Pura, ¡Exúltate; Por la Resurrección de Tu Hijo!

- ¡**Q**ue Noble, Amada y Dulcísimo Palabra Tuya, Cristo! Porque Tú nos habías prometido, una promesa veraz, que estarías con nosotros hasta el fin de los siglos. Por consiguiente, refugiándonos en estas Palabras como un ancla de esperanza, nosotros los fieles, exultándose nos regocijamos.



- ¡Cristo, Pascua Grande, Perfecta y exaltadísima, Sabiduría, Verbo y Poder de Dios! Concédenos una señal veraz y más clara, para que participemos del día sin ocaso de Tu Reino.

- **T**e damos gracias, Señor, Dios nuestro, por la Comunión de Tus Santos, Puros, Celestiales e Inmortales Sacramentos, que nos has otorgado por benevolencia y para la santificación y curación de nuestras almas y cuerpos. Tú, Soberano de todos, concédenos que la participación del Santo Cuerpo y la Santa Sangre de Tu Cristo, nos sea una fe sin vergüenza y un amor sin hipocresía, plenitud de la sabiduría y curación del alma y del cuerpo, expulsión de todo ad-verso, conservación de Tus Mandamientos y una buena y aceptable respuesta ante el Temible Tribunal de Tu Cristo.

*Nótese que las partes de la Madre de Dios y los Santos, así como las partículas de los vivos y los difuntos quedan sobre la patena.*

*Los Sacerdotes deben prestar atención a esto y no dar la comunión al pueblo sino del mismo Cordero.*

*Sacerdote ó Diácono: Parado en la Puerta Real, Con el Santo Cáliz elevado con las dos manos, exclama:*

**C**on temor de Dios, fe y amor, acercaos.

**Coro:** El Señor es Dios y se nos ha manifestado. Bendito sea Él, que viene en el Nombre del Señor.

*(El Sacerdote da la Comunión)*

*Y durante la comunión de los fieles se repite las veces necesarias:*

**D**e Tu Mística Cena ¡Hijo de Dios! Acéptame hoy como participante, pues no revelaré Tu Misterio a Tus enemigos, ni Te daré un beso como Judas, sino que

como el ladrón Te confieso: ¡Acuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!

*Los fieles con reverencia y piedad, se prosternan, y las manos cruzadas al pecho, se acercan a recibir la comunión del Cuerpo y la Sangre, con la cuchara, diciendo su nombre; el Sacerdote, da la comunión diciendo:*

*Sacerdote:* **Comulgase, Siervo/ sierva de Dios (Nombre) Cuerpo y Sangre de nuestro Señor, Dios y Salvador Jesucristo, para el perdón de los pecados y la Vida Eterna. Amén.**

*Después de secarse los labios con el Kalíma, el fiel se prosterna como hizo anteriormente y regresa a su lugar. Y al terminar*

*Sacerdote ó el que preside:* **¡Salva, Dios a Tu pueblo y bendice a Tu Heredad!**

*Coro: Repite el Tropario* **De Tu Mística Cena ¡Hijo de Dios! Acéptame hoy como participante, pues no revelaré Tu Misterio a Tus enemigos, ni Te daré un beso como Judas, sino que como el ladrón Te confieso: ¡Acuérdate de mí, Señor, en Tu Reino!**

*Mientras tanto, el Sacerdote pone lo que quedó sobre la Patena en el Santo Cáliz, diciendo:*

*Sacerdote:* **Lava, Señor, con Tu Preciosa Sangre los pecados de Tus siervos recordados aquí, por las Interce-**  
**siones de la Madre de Dios y todos Tus Santos.**

*Y pone el Cáliz sobre la Mesa Sagrado, cubierto con el Kalíma; pone los Velos, el Asterisco y la Lanceta sobre la Patena Sagrada, y toma el incensario del Diácono, inciensa los Santos diciendo:*

**¡Alzate, Dios, sobre el cielo, sobre toda la tierra, Tu Gloria! (Salmo 56 '57': 5) (Tres veces) Y mirando hacia el pueblo, lo eleva, bendice y lo lleva hacia el Altar de ofrenda diciendo:**

¡Bendito sea Dios nuestro, perpetuamente, ahora y siempre y por los siglos de los siglos!

*Coro:* **A**mén.

### ACCIÓN DE GRACIAS

*El Sacerdote, regresa ante la Mesa Sagrada, dobla cerrando el Antimensión, mientras:*

*Sacerdote ó Diácono:* **H**abiendo recibido con rectitud los Divinos, Santos, Puros, Inmortales, Celestiales, Vivificadores y Temibles Sacramentos de Cristo, demos dignamente gracias al Señor. Ampáranos, Sálvanos, Ten piedad de nosotros y guárdanos, Oh Dios con Tu Gracia.

*Coro:* **S**eñor, ten piedad.

*Sacerdote ó Diácono:* **H**abiendo pedido que todo nuestro día sea perfecta, santa, pacífica y sin pecado, encomendémonos a nosotros mismos y mutuamente los unos a los otros y toda nuestra vida a Cristo Dios.

*Coro:* **A** Ti, Señor.

*Sacerdote:* **T**e agradecemos, Soberano Amante de la humanidad y benefactor de nuestras almas; pues, nos has hecho dignos en este día presente también, de participar de Tus Inmortales Sacramentos Celestiales. Rectifica nuestros caminos, sosténnos en Tu Temor, conserva nuestra vida, afirma nuestros pasos, por las oraciones de la Gloriosa Santísima Madre de Dios y Siempre Virgen María y todos Tus Santos.

*Y levantado verticalmente el Santo Evangelio, con ambas manos, hace con el la señal de la Cruz sobre el Antimensión, lo besa y lo pone encima de ello mientras exclama:*

**P**orque Tu eres nuestra santificación y a Ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **Amén.**

### **EL APÓLISIS**

*Sacerdote:* **S**algamos en paz.

*Sacerdote ó Diácono:* **R**oguemos al Señor.

*Coro:* **S**eñor, ten piedad. (*Tres Veces*) **E**n el Nombre del Señor bendice, Padre.

*Sacerdote:* *El Sacerdote sale del Altar y recita en voz alta, esta famosa oración conocida por "la Oración Fuera del Ambón"*

¡**S**eñor! Tú que bendices a los que Te bendicen y santificas a los que en Ti confían, salva a Tu Pueblo y bendice a Tu Heredad, conserva la plenitud de Tu Iglesia, santifica a los que aman la piadosa magnificencia de Tu Casa. Glorifícalos a cambio, con Tu Divino Poder, y no nos abandones a nosotros los que confiamos en Ti. Concede la paz al Tu mundo, a Tus Iglesias, a los Sacerdotes, a las Autoridades y a todo Tu Pueblo. Porque toda Dádiva Buena y todo Don Perfecto proviene de las Alturas, descendiendo de Ti, Padre de las Luces; y a Ti, Te tributamos Gloria, Agradecimiento y Adoración, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **Amén.** Bendito sea el Nombre del Señor, desde ahora y hasta el fin de los siglos. (*Tres veces*)

*Sacerdote:* *Entra de la Puerta Real y se dirige hacia el Altar de Ofrendas y recita esta Oración:* **H**abiendo sido realizado y terminado, acorde a nuestra posibilidad, el Misterio

de Tu Disposición, Cristo Dios nuestro; pues habíamos obtenido el recuerdo de Tu Muerte y visto la imagen de Tu Resurrección, nos llenamos de Tu Infinita Vida y gozamos de Tu Inagotable Dicha. Concédenos, pues, que la merezcamos todos en el mundo venidero también; por la Gracia de Padre Eterno y Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

*Sacerdote ó Diácono:* **R**oguemos al Señor.

*Coro:* **S**eñor, ten piedad.

*Sacerdote ó el que preside:* **B**endiciendo al pueblo diciendo: **Q**ue la bendición del Señor y Su Misericordia sean con todos vosotros, por Su Gracia Divina y Amor a la humanidad, en todo tiempo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* **A**mén.

*Sacerdote:* **G**loria a Ti, Cristo Dios nuestro y Esperanza nuestro, Gloria a Ti. Cristo, nuestro Dios Verdadero, Que por Tu Excesiva Bondad, mostraste la humildad como favorable camino, cuando lavaste los pies de Tus discípulos y Te humillaste, por nosotros, hasta la Crucifixión y la Muerte; Por las intercesiones de Tu Santísima y Purísima Madre la Exenta de toda mancha, nuestra Soberana Señora la Madre de Dios y Siempre Virgen María; y por el poder de la venerable y vivificadora Cruz; y por las oraciones de los poderes celestiales incorpóreos; y por las súplicas del venerable y glorioso Profeta Precursor Juan el

Bautista; y por los honorables loables y alabadísimos Apóstoles, los gloriosos triunfadores santos Mártires, nuestros teóforos Padres revestidos de Dios, por nuestro Padre entre los santos, San Basilio el Grande, Arzobispo de Cesaría de Capadocia Autor de esta Divina Liturgia, y San/Santa *(Nombre)* patrono/Patrona de este Santo Templo, y San/Santa *(Nombre)* cuya conmemoración celebramos hoy y los antepasados de Cristo Dios, san Joaquín y santa Ana y todos los Santos, ten piedad de nosotros y sálvanos, porque eres un Dios Bondadoso y Amante de la Humanidad.

**La Santísima Trinidad** conserva vuestras vidas en todo tiempo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Coro:** **Amén.**

*Aquí, en presencia de un Obispo*

**Coro:** **A** nuestro Pastor y (*Patriarca, Metropolitana, Arzobispo o Obispo*) Muchos años de vida, Señor otórgale a Él. *Y repite* **M**uchos años de vida, Monseñor. (*Tres veces*)

**Sacerdote:** **P**or las Oraciones de nuestro Santo Padre, Señor Jesucristo, ten piedad de nosotros y sálvanos.

*Sino directamente:*

**P**or las Oraciones de nuestros Santos Padres, Señor Jesucristo, ten piedad de nosotros y sálvanos.

**Coro y pueblo:** **Amén.**